

29 straipsnio – Duomenų apsaugos darbo grupė

**11818/02/EN/Galutinis  
WP 64**

**NUOMONĖ 5/2002**

**Dėl Europos duomenų apsaugos įgaliotinių pareiškimo tarptautinėje konferencijoje Kardife (2002-09-09/11) dėl privalomo sistemiško telekomunikacijų srauto duomenų išsaugojimo**

**Priimta 2002 m. spalio 10 – 11 d.**

Darbo grupė buvo įsteigta vadovaujantis Direktyvos 95/46/EB 29 straipsniu. Tai nepriklausomas ES patariamasis organas duomenų apsaugos ir privatumo klausimais. Jos uždaviniai išdėstyti Direktyvos 95/46/EB 30 straipsnyje ir Direktyvos 97/66/EB 14 straipsnyje.

Sekretoriatą suteikia Europos komisijų direktoratas (Vidaus rinkos funkcionavimas ir poveikis. Koordinavimas. Duomenų apsauga), Vyriausiasis vidaus rinkos direktoratas. B-1049 Brussels – Belgium – Office C100-6/136

Interneto adresas: <http://www.europa.eu.int/comm/privacy>

## **DARBO GRUPĖ ASMENŲ APSAUGAI TVARKANT ASMENS DUOMENIS**

Įkurta pagal 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 95/46/EC<sup>1</sup>,  
atsižvelgiant į Direktyvos 29 ir 30 straipsnių 1(a) ir 3 paragrafus,  
atsižvelgiant į jos Procedūros taisykles, ypač į 12 ir 14 straipsnius,  
atkreipiant dėmesį į Europos duomenų apsaugos įgaliotinių pareiškimą tarptautinėje  
konferencijoje Kardife (2002-10-9/11) dėl privalomo sistemiško telekomunikacijų srauto  
duomenų išsaugojimo

pritaria visoms šios deklaracijos sąlygoms

Bruselis, 2001 m. spalio 21 d.  
Darbo grupės vardu  
Pirmininkas  
Stefano Rodota

---

<sup>1</sup> Official Journal no. L281, 1995-11-23, p. 31, prieinamas adresu:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/index.htm)

## **Europos duomenų apsaugos įgaliotinių pareiškimas tarptautinėje konferencijoje Kardife (2002-10-9/11) dėl privalomo sistemiško telekomunikacijų srauto duomenų išsaugojimo**

Europos duomenų apsaugos įgaliotiniai su susirūpinimu pranešė, kad ES yra svarstomi siūlymai, kad būtų privalomai ir sistemiškai išsaugomi su visų rūšių telekomunikacija susiję srauto duomenys (pvz., detalės apie laiką, vietą ir telefonu rinktus numerius, faksą, elektroninio pašto ir kitoki interneto vartojimą) vienerius metus ar ilgiau, kad būtų galimybė prieiti prie duomenų teisėsaugos ir saugumo organams.

Europos duomenų apsaugos įgaliotiniai turi rimtų abejonių dėl tokių plačių priemonių pagrįstumo ir teisėtumo. Jie taip pat nori atkreipti dėmesį į pernelyg didelę kainą, kurią mokėtų telekomunikacijos ir interneto industrija, ir į tai, kad Jungtinėse Valstijose tokių priemonių nėra.

Europos duomenų apsaugos įgaliotiniai pakartotinai pabrėžė, kad toks išsaugojimas būtų nederama invazija į pagrindines žmogaus teises, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnis, toliau detalizuoja Europos žmogaus teisių Teismas (žiūrėti 29 straipsnio Darbo grupės įkurtos pagal Direktyvą 95/46/EB Nuomonę 4/2001 ir 2000 m. balandžio mėn. Stokholmo Deklaraciją).

Telekomunikacijų srauto duomenų apsauga dabar yra taip pat numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/58/EB dėl privatumo ir elektroninių ryšių (Official Journal L 201/37), kurioje srauto duomenų tvarkymas iš principo leidžiamas sąskaitų apmokėjimui ir atsiskaitymams už tinklų sujungimą. Po ilgų ir atvirų diskusijų, srauto duomenų išsaugojimas teisėsaugos tikslui turėtų būti vykdomas griežtesnėmis sąlygomis pagal Direktyvos 15 straipsnio 1 dalį, pvz., kiekvienu atveju tikrai ribotam laikotarpiui ir kur būtina, tinkamai ir proporcingai demokratinėje visuomenėje.

Kai konkrečiais atvejais srauto duomenys turi būti išsaugomi, arba turi būti įrodomas reikalingumas, išsaugojimo laikotarpis turi būti kuo trumpesnis ir tvarka turi būti aiškiai reguliuojama įstatymu, tokiu būdu, kuris suteiktų pakankamas saugumo priemones nuo neteisėto priėjimo ir kitokių pažeidimų. Sistemiškas visų rūšių srauto duomenų išsaugojimas vieneriems metams ar ilgiau, būtų aiškiai neproporcingas ir todėl bet kuriuo atveju nepriimtinas.

Europos duomenų apsaugos įgaliotiniai tikisi, kad 29 straipsnio Darbo grupė bus informuota apie priemones, kurios gali paaiškėti diskusijose, prieš jas patvirtinant.